

14 ZML 0175

1

ART\_IN



## Dohoda o spolupráci

### Creative Residencies 2014: Košice and Art\_Inkubator at Fabryka Sztuki

20. 10. 2014

#### 1. Zmluvné strany

##### Spoluorganizátor

Názov organizácie: Fabryka Sztuki w Łodzi

Sídlo: Tymienieckiego 3, 90-365 Łódź, Poland

Zastúpená: Maciej Trzebeński

IČO: RIK/1/2007

##### Organizátor

Názov organizácie: Košice – Európske hlavné mesto kultúry 2013, n.o.

Sídlo: Kukučínova 2, 04001 Košice, Slovakia

Zastúpená: Ing. arch. Michal Hladký

IČO: SK2022737871

#### 1. Purpose and Subject of Agreement

Zámerom tejto dohody je stanoviť zmluvné podmienky, práva a povinnosti zmluvných strán pre spoluprácu v programe „Creative Business Residencies 2014“ v rámci projektu „Creative Industry Toolkit 2014“. Hlavným cieľom projektu je medzinárodný program určený pre kreatívnych podnikateľov z Košíc a Slovenska. Projekt podporuje kreatívny potenciál



každého z vybraných jednotlivcov a ponúka im príležitosť pracovať v novom, dynamickom a motivujúcom prostredí, kde budú môcť pracovať na svojich projektoch, spoznať nových partnerov, nájsť nové príležitosti, zapojiť sa do rôznych sietí a rozvíjať svoje zručnosti v plodnom prostredí kreatívneho centra, ako je Fabryka Sztuki v Łódź, alebo inej pridruženej kreatívnej spoločnosti.

Predmetom tejto dohody je spoločná realizácia rezidenčného programu v rámci projektu, najmä organizačné, technické a finančné zabezpečenie pobytu rezidentov vyslaných do kultúrnej organizácie spoluorganizátora na obdobie 1 mesiaca pre 1 až 2 rezidentov zo Slovenskej republiky.

## 2. Práva a povinnosti zmluvných strán

### 1.1. Fabryka Sztuki w Łodzi (spoluorganizátor):

- sa zaväzuje spolupracovať s Košice 2013 pri výbere 1 až 2 rezidentov, ktorí sa zúčastnia projektu,
- Zabezpečí ubytovanie pre rezidentov,
- Počas obdobia 1 mesiaca zabezpečí:
  - kancelársky priestor v Art\_Inkubator (Fabryka Sztuki w Łodzi)
  - sprievodné služby: sprostredkovanie stretnutí s vhodnými partnermi,
  - vstup a zapojenie rezidentov do aktivít organizovaných organizáciou Art\_Inkubator vo Fabryka Sztuki.
- vystaví faktúru do 5 dní od podpísania dohody.

### 1.2. Košice – Európske hlavné mesto kultúry 2013 (organizátor):

- na základe faktúry vystavenej organizáciou Fabryka Sztuki w Łodzi uhradí sumu vo výške 1300€ za rezidenta,
- úhrada (faktúry) bude uskutočnená do 30 dní od doručenia faktúry,
- zabezpečí dohodu týkajúcu sa časového rozvrhu a pobytov jednotlivých rezidentov,
- zabezpečí profesionálne sprievodné služby a koordináciu pred, počas a po realizácii pobytu.

#### 4. Podmienky dohody

4.1 Dohoda sa stáva platnou dňom jej podpísania obidvomi stranami a nadobúda účinnosť v deň nasledujúci po dni jej zverejnenia na webovej stránke organizácie Košice – Európske hlavné mesto kultúry 2013.

4.2 Dohoda (Dohoda o spolupráci) bude vyhotovená iba v anglickom a slovenskom jazyku.

4.3 Zmluvné strany budú riešiť všetky spory, ktoré vzniknú pri výkone predmetu tejto dohody, predovšetkým formou dohody.

#### Podpísaní:

V Košiciach, 20.10.2014

za Košice 2013

V Łódź, 20.10.2014

za Fabryka Sztuki

.....  
Ing. arch. Michal Hladký

Riaditeľ Košice 2013, n.o.

**Košice - Európske** 3  
**hlavné mesto kultúry 2013, n.o.**  
Kukučínova 2, 040 01 Košice  
IČO: 35 583 461 DIČ: 2022737871

.....  
Maciej Trzebeński

Riaditeľ Fabryka Sztuki

**FABRYKA SZTUKI w Łodzi**  
ul. Tymienieckiego 3, 90-365 Łódź  
NIP 728-26-40-492, Reg. 100300259  
tel./fax 42 646 88 65